



# Table of Contents **2010**

## Jahresinhaltsverzeichnis

63rd Volume / 63. Jahrgang

Author index	Autorenverzeichnis
<b>Appel, Frank</b> Reconstruction of a brickworks – the example of "Gubskij kirpich" 12/40	<b>Appel, Frank</b> Rekonstruktion eines Ziegelwerks am Beispiel von „Gubskij kirpich“ 12/40
<b>Augustin, Hartmut</b> Ceramika "Przyborsk" – following in the tradition of the Lower Silesian facing brick industry 5/42	<b>Augustin, Hartmut</b> Ceramika „Przyborsk“ – in der Tradition der niederschlesischen Verblenderindustrie 5/42
<b>Diehl, Herbert</b> Effective, efficient maintenance of systems and equipment 11/43	<b>Diehl, Herbert</b> Effektive und effiziente Instandhaltung von Maschinen und Anlagen 11/43
<b>Fischer, Anett</b> 2010 TBE Annual General Assembly – Europe's brick and tile makers meet in Vienna 12/20  Plant and equipment contractors present their new solutions at the 56th Clemson Brick Forum 2010 12/26	<b>Fischer, Anett</b> TBE-Jahrestagung 2010 – Ziegler Europas treffen sich in Wien 12/20  Anlagenbauer präsentieren ihre Lösungen auf dem 56. Clemson Brick Forum 2010 12/26
<b>Göhlert, Katrin</b> From quarry to shaping – prerequisites for optimally planned preparation and shaping plants 6/19	<b>Göhlert, Katrin</b> Von der Grube bis zur Formgebung – Voraussetzungen für die optimale Auslegung von Aufbereitungs- und Formgebungsanlagen 6/19
<b>Immenkamp, Andreas</b> Reconstruction of the Roman military brick kiln exca- vated in Dormagen – experimental archaeology at the Lage Brickworks of the LWL Museum of Industry 10/10	<b>Immenkamp, Andreas</b> Rekonstruktion des römischen Militärziegelofens aus Dormagen – experimentelle Archäologie im LWL-Industriemuseum Ziegelei Lage 10/10
<b>Krakow, Lutz</b> Clay as a raw material – geological code determines its firing behaviour (part 1) 1–2/25  Clay as a raw material – the finest nature has to offer 4/14  Geological code determines its firing behaviour (part 2) 12/30	<b>Krakow, Lutz</b> Rohstoff Ton – erdgeschichtlicher Code bestimmt Brennverhalten (Teil 1) 1–2/25  Rohstoff Ton – das Feinste, das die Natur zu bieten hat 4/14  Erdgeschichtlicher Code bestimmt Brennverhalten (Teil 2) 12/30
<b>Leu, Erik</b> Recent experience with low-energy drying of backing bricks 5/17	<b>Leu, Erik</b> Neue Erfahrungen mit der Niedrigenergietrocknung von Hintermauerziegeln 5/17

Author index	Autorenverzeichnis
<b>Leu, Eric; Kraemer, Reinhard; Hundt, Christian; Vogt, Stefan</b> The rotary fan – Old hat or technology with more potential? 1–2/18	<b>Leu, Eric; Kraemer, Reinhard; Hundt, Christian; Vogt, Stefan</b> Der Drehlüfter – alter Hut oder Technik mit mehr Potenzialen? 1–2/18
<b>Hans Lingl Anlagenbau und Verfahrenstechnik GmbH &amp; Co. KG</b> Cost reduction by process analysis 6/29	<b>Hans Lingl Anlagenbau und Verfahrenstechnik GmbH &amp; Co. KG</b> Kostenreduktion durch Prozessanalyse 6/29
<b>Linssen, Jochen; Markewitz, Peter; Vögele, Stefan</b> Current trends in the power and gas supply sector 3/12	<b>Linssen, Jochen; Markewitz, Peter; Vögele, Stefan</b> Aktuelle Entwicklungen in der Strom- und Gasversorgung 3/12
<b>Maher, Ross</b> Full life cycle assessment: The Australian clay brick industry experience 9/38	<b>Maher, Ross</b> Lebenszyklusbewertung – Erfahrungen der australischen Ziegelindustrie 9/38
<b>Meyer, Jens-Uwe</b> Making your innovation workshop a success 10/35	<b>Meyer, Jens-Uwe</b> So wird Ihr Innovationsworkshop ein Erfolg 10/35
<b>Oberpichler, Klaus</b> Optimization of roofing tile models 6/14	<b>Oberpichler, Klaus</b> Optimierung von Dachziegelmodellen 6/14
<b>Queisser, Andreas</b> Roofs – Storm-safe according to EN 14437 and resistant to wind-driven rain on the basis of prEN 15601 3/24	<b>Queisser, Andreas</b> Dächer – Sturmsicher nach EN 14437 und schlagregendicht in Anlehnung an prEN 15601 3/24
<b>Rieger, Walter; Goffitzer, Fritz</b> Development of a multi-functional building cladding made of surface-refined bricks 4/30	<b>Rieger, Walter; Goffitzer, Fritz</b> Entwicklung einer multifunktionalen Gebäudeverkleidung aus oberflächenveredelten Ziegeln 4/30
<b>Rimpel, Eckhard</b> The brick and tile industry in India – Current situation and development options 1–2/10	<b>Rimpel, Eckhard</b> Die Ziegelindustrie in Indien – Stand und Entwicklungsmöglichkeiten 1–2/10
<b>Schwarz-Tatarin, Anja; Freyburg, Sabine</b> Evaluation of Resource Efficiency on the Use of Natural Stone Powder in Silicate Ceramic Bodies – Part 1 4/24	<b>Schwarz-Tatarin, Anja; Freyburg, Sabine</b> Bewertung der Ressourceneffizienz bei Verwendung von Natursteinmehlen in silicatkeramischen Massen – Teil 1 4/24
<b>Schwarz-Tatarin, Anja; Freyburg, Sabine</b> Evaluation of Resource Efficiency on the Use of Natural Stone Powder in Silicate Ceramic Bodies – Part 2 5/35	<b>Schwarz-Tatarin, Anja; Freyburg, Sabine</b> Bewertung der Ressourceneffizienz bei Verwendung von Natursteinmehlen in silicatkeramischen Massen – Teil 2 5/35
<b>Stuke, Volker</b> Optimal procurement of gas and electricity on a liberalized market: How? 5/10	<b>Stuke, Volker</b> Optimale Gas- und Strombeschaffung im liberalisierten Markt: Wie geht das? 5/10
Tecnargilla 2010 7–8/14; 11/18	Tecnargilla 2010 7–8/14; 11/18
49th Würzburg Brick and Tile Training Course – a forum for advanced training 11/26	49. Würzburg Ziegellehrgang – Ein Forum für die Weiterbildung 11/26
Bau is booming 12/10	Die Bau boomt 12/10

Subject index	Sachverzeichnis
<b>Application technique</b> Roofs – Storm-safe according to EN 14437 and resistant to wind-driven rain on the basis of prEN 15601 3/24	<b>Anwendungstechnik</b> Dächer – Sturmsicher nach EN 14437 und schlagregendicht in Anlehnung an prEN 15601 3/24
<b>Application technique</b> Development of a multi-functional building cladding made of surface-refined bricks 4/30	<b>Anwendungstechnik</b> Entwicklung einer multifunktionalen Gebäudeverkleidung aus oberflächenveredelten Ziegeln 4/30
<b>Brick plant</b> Ceramika “Przyborsk” – following in the tradition of the Lower Silesian facing brick industry 5/42	<b>Aufbereitung/Formgebung</b> Von der Grube bis zur Formgebung – Voraussetzungen für die optimale Auslegung von Aufbereitungs- und Formgebungsanlagen 6/19
<b>Brickworks museum</b> Reconstruction of the Roman military brick kiln excavated in Dormagen – experimental archaeology at the Lage Brickworks of the LWL Museum of Industry 10/10	<b>Betriebsorganisation</b> Kostenreduktion durch Prozessanalyse 6/29 So wird Ihr Innovationsworkshop ein Erfolg 10/35

Subject index	Sachverzeichnis
---------------	-----------------

<b>Clemson Brick Forum</b>	
Plant and equipment contractors present their new solutions at the 56th Clemson Brick Forum 2010	12/26
<b>Drying</b>	
The rotary fan – Old hat or technology with more potential?	1–2/18
Recent experience with low-energy drying of backing bricks	5/17
<b>Energy</b>	
Current trends in the power and gas supply sector	3/12
Optimal procurement of gas and electricity on a liberalized market: How?	5/10
<b>Full life cycle assessment/Australia</b>	
Full life cycle assessment: The Australian clay brick industry experience	9/38
<b>India</b>	
The brick and tile industry in India – Current situation and development options	1–2/10
<b>Maintenance</b>	
Effective, efficient maintenance of systems and equipment	11/43
<b>Preparation/Shaping</b>	
From quarry to shaping – prerequisites for optimally planned preparation and shaping plants	6/19
<b>Raw materials</b>	
Clay as a raw material – geological code determines its firing behaviour (part 1)	1–2/25
Clay as a raw material – the finest nature has to offer	4/14
Evaluation of Resource Efficiency on the Use of Natural Stone Powder in Silicate Ceramic Bodies – Part 1	4/24
Evaluation of Resource Efficiency on the Use of Natural Stone Powder in Silicate Ceramic Bodies – Part 2	5/35
Geological code determines its firing behaviour (part 2)	12/30
<b>Reconstruction/Brick plant</b>	
Reconstruction of a brickworks – the example of "Gubskij kirpich"	12/40
<b>Roofing tiles</b>	
Optimization of roofing tile models	6/14
<b>TBE Annual General Assembly</b>	
2010 TBE Annual General Assembly – Europe's brick and tile makers meet in Vienna	12/20
<b>Tecnargilla</b>	
Tecnargilla 2010	7–8/14; 11/18
<b>Trade fair Bau</b>	
Bau is booming	12/10
<b>Work organization</b>	
Cost reduction by process analysis	6/29
Making your innovation workshop a success	10/35
<b>Würzburg Brick and Tile Training Course</b>	
49th Würzburg Brick and Tile Training Course – a forum for advanced training	11/26

<b>Clemson Brick Forum</b>	
Anlagenbauer präsentieren ihre Lösungen auf dem 56. Clemson Brick Forum 2010	12/26
<b>Dachziegel</b>	
Optimierung von Dachziegelmodellen	6/14
<b>Energie</b>	
Aktuelle Entwicklungen in der Strom- und Gasversorgung	3/12
Optimale Gas- und Strombeschaffung im liberalisierten Markt: Wie geht das?	5/10
<b>Indien</b>	
Die Ziegelindustrie in Indien – Stand und Entwicklungsmöglichkeiten	1–2/10
<b>Instandhaltung</b>	
Effektive und effiziente Instandhaltung von Maschinen und Anlagen	11/43
<b>Lebenszyklusbewertung/Australien</b>	
Lebenszyklusbewertung – Erfahrungen der australischen Ziegelindustrie	9/38
<b>Messe Bau</b>	
Die Bau boomt	12/10
<b>Rekonstruktion/Ziegelwerk</b>	
Rekonstruktion eines Ziegelwerks am Beispiel von „Gubskij kirpich“	12/40
<b>Rohstoffe</b>	
Rohstoff Ton – erdgeschichtlicher Code bestimmt Brennverhalten (Teil 1)	1–2/25
Rohstoff Ton – das Feinste, das die Natur zu bieten hat	4/14
Bewertung der Ressourceneffizienz bei Verwendung von Natursteinmehlen in silikatkeramischen Massen – Teil 1	4/24
Bewertung der Ressourceneffizienz bei Verwendung von Natursteinmehlen in silikatkeramischen Massen – Teil 2	5/35
Erdgeschichtlicher Code bestimmt Brennverhalten (Teil 2)	12/30
<b>TBE-Jahrestagung</b>	
TBE-Jahrestagung 2010 – Ziegler Europas treffen sich in Wien	12/20
<b>Tecnargilla</b>	
Tecnargilla 2010	7–8/14; 11/18
<b>Trocknen</b>	
Der Drehlüfter – alter Hut oder Technik mit mehr Potenzialen?	1–2/18
Neue Erfahrungen mit der Niedrigenergetrocknung von Hintermauerziegeln	5/17
<b>Würzburger Ziegellehrgang</b>	
49. Würzburger Ziegellehrgang – Ein Forum für die Weiterbildung	11/26
<b>Ziegeleimuseum</b>	
Rekonstruktion des römischen Militärziegelofens aus Dormagen – experimentelle Archäologie im LWL-Industriemuseum Ziegelei Lage	10/10
<b>Ziegelwerk</b>	
Ceramika „Przyborsk“ – in der Tradition der niederschlesischen Verblenderindustrie	5/42

Company profiles	Werksbeschreibung
<b>Röben Tonbaustoffe GmbH, Klinker Plant Bannberscheid, Germany</b> Röben invests in the future and sets new standards in brick production 1-2/34	<b>Röben Tonbaustoffe GmbH, Klinker-Werk Bannberscheid, Deutschland</b> Röben investiert in die Zukunft und setzt neue Maßstäbe in die Ziegelproduktion 1-2/34
<b>Slavyanskij Kirpich, Slavyansk-na-Kubani, Russia</b> A second, complete brick plant for "Slavyanskij Kirpich" 3/35	<b>Slavyanskij Kirpich, Slavyansk-na-Kubani, Russland</b> Ein zweites, komplettes Mauerziegel-Werk für „Slavyanskij Kirpich“ 3/35
<b>Gral plant, Filo d'Argenta, Italy</b> Start of production at the Gral plant in Filo d'Argenta 4/42	<b>Gral-Werk, Filo d'Argenta, Italien</b> Produktionsstart beim Gral-Werk in Filo d'Argenta 4/42
<b>Gruppo Fauci, plant Sciacca, Italy</b> Maximum production flexibility for the Fauci Group's plant in Sciacca 5/30	<b>Gruppo Fauci, Werk Sciacca, Italien</b> Höchste Produktionsflexibilität für das Werk Sciacca der Fauci-Gruppe 5/30
<b>Marcheluzzi Impianti, Castelnovo di Isola Vicentina, Italy</b> Wienerberger plant in Durtal, France, automated by Marcheluzzo Impianti 10/15	<b>Marcheluzzi Impianti, Castelnovo di Isola Vicentina, Italien</b> Marcheluzzo Impianti liefert Automation für neues Wienerberger-Werk Durtal, Frankreich 10/15

Market Review	Marktübersicht
<b>Bundesverband der Deutschen Ziegelindustrie e.V.</b> German brick and tile industry: 15 years on a shrinking market 7-8/41	<b>Bundesverband der Deutschen Ziegelindustrie e.V.</b> Deutsche Ziegelindustrie: seit 15 Jahren sinkender Markt 7-8/41
<b>Giskow, Ralf</b> Surface refinement options for heavy clay products 9/10	<b>Giskow, Ralf</b> Möglichkeiten der Oberflächenveredelung baukeramischer Erzeugnisse 9/10
<b>Fédération Française des Tuiles et Briques</b> The French brick and tile industry in 2009 in figures 10/37	<b>Fédération Française des Tuiles et Briques</b> Die französische Ziegelindustrie 2009 in Zahlen 10/37
<b>Belgische Baksteenfederatie</b> Belgian masonry brick industry with export losses in 2009 11/49	<b>Belgische Baksteenfederatie</b> Belgische Mauerziegelindustrie mit Exportverlusten in 2009 11/49

Interview	Interview
<b>Bedeschi S.p.A.</b> More than 100 years of machine engineering for the clay brick and tile industry 7-8/18	<b>Bedeschi S.p.A.</b> Mehr als 100 Jahre Maschinenbau für die Ziegelindustrie 7-8/18
<b>Händle GmbH Maschinen und Anlagenbau</b> Händle celebrates 140 years of plant and machinery from Mühlacker 7-8/24	<b>Händle GmbH Maschinen und Anlagenbau</b> 140 Jahre Händle – Maschinen und Anlagen aus Mühlacker 7-8/24
<b>Hans Lingl Anlagenbau und Verfahrenstechnik GmbH &amp; Co. KG</b> Lingl expands portfolio by Novokeram's entire know-how 9/28	<b>Hans Lingl Anlagenbau und Verfahrenstechnik GmbH &amp; Co. KG</b> Lingl erweitert Portfolio um gesamtes Know-how von Novokeram 9/28
<b>Ceric Technologies</b> Ceric Technologies – renewal through continuity 9/34	<b>Ceric Technologies</b> Ceric Technologies – Erneuerung durch Kontinuität 9/34
<b>Anicer – Associação Nacional da Indústria Cerâmica</b> Brazilian Brick and Tile Industry expects further growth 11/10	<b>Anicer – Associação Nacional da Indústria Cerâmica</b> Brasilianische Ziegelindustrie erwartet weiteres Wachstum 11/10

Report	Reportage
<b>Steenbakkerijen van Membruggen, Belgium</b> Specializing in solid bricks - the Steenbakkerijen van Membruggen in Membruggen-Riemst, Belgium 1-2/41	<b>Steenbakkerijen van Membruggen, Belgien</b> Auf Vollziegel spezialisiert – die Steenbakkerijen van Membruggen im belgischen Membruggen-Riemst 1-2/41
<b>Ziegelei Hilti, Mettauer GmbH, Götzis, Austria</b> A new idea for using paper waste to save on fossil fuels in the clay brick and roofing tile industry 3/29	<b>Ziegelei Hilti, Mettauer GmbH, Götzis, Österreich</b> Eine neue Idee für den Einsatz von Papierreststoffen zur Einsparung fossiler Energieträger in der Ziegelindustrie 3/29
<b>Dachziegelwerk Alphons Meyer KG, D-Emmerich Vrssett</b> Master in the art of blue-reduced roofing tiles – the Alphons Meyer KG roofing tile factory in Emmerich-Vrssett, Germany 6/34	<b>Dachziegelwerk Alphons Meyer KG, D-Emmerich Vrssett</b> Meister in der Kunst des Ziegeldämpfens – Dachziegelwerk Alphons Meyer KG in D-Emmerich-Vrssett 6/34
<b>CO.VE.RI S.p.A., I-Oriago di Mira</b> Four decades of refractories for the heavy clay industry 7-8/34	<b>CO.VE.RI S.p.A., I-Oriago di Mira</b> 40 Jahre Feuerfestmaterial für die Ziegelindustrie 7-8/34
<b>Braun Mundstückbau GmbH, D-Friedrichshafen-Kluftern</b> Braun can do more than just put "your ideas into shape"! 9/20	<b>Braun Mundstückbau GmbH, D-Friedrichshafen-Kluftern</b> Braun kann mehr als nur „Ihre Ideen formen“! 9/20
<b>Klaus Duschek, D-Halle/Saale</b> Restarting a masonry brickworks in Nigeria 10/18	<b>Klaus Duschek, D-Halle/Saale</b> Wiederinbetriebnahme einer Mauerziegelei in Nigeria 10/18
<b>Ziegelwerk Klaus Huber GmbH &amp; Co. KG, D-Leuben-Schleinitz</b> What does "Fritz", the clay owl have in common with a cloister brick? At Ziegelwerk Klaus Huber GmbH & Co. KG both are handmade 10/26	<b>Ziegelwerk Klaus Huber GmbH &amp; Co. KG, D-Leuben-Schleinitz</b> Was hat Ton-Uhu „Fritz“ mit einem Klosterziegel gemeinsam? Im Ziegelwerk Klaus Huber GmbH & Co. KG werden beide von Hand geformt 10/26

Research report	Forschungsbericht
Heat economy in brickyards, with special allowance for asynchronies in dryer and kiln operation 1-2/48	Wärmewirtschaft in Ziegeleien unter besonderer Berücksichtigung von Asynchronitäten im Trockner- und Ofenbetrieb 1-2/48
Concepts for reducing the loss of exhaust air from dryers in the clay brick and tile industry 1-2/50	Konzepte zur Verminderung des Abluftverlustes von Trocknern der Ziegelindustrie 1-2/50
Causes and avoidance of damage on account of diffusion-dependent reactions in the preheating zone of tunnel kilns with specific consideration of the pore structure of green bricks 3/43	Ursachen und Vermeidung von Schäden aufgrund diffusionsabhängiger Reaktionsabläufe in der Aufheizzone von Tunnelöfen unter besonderer Berücksichtigung der Porenstruktur von Ziegelrohlingen 3/43
Reduction of the thermal conductivity of brick bodies through fast firing 5/46	Verminderung der Wärmeleitfähigkeit von Ziegelscherben durch den Schnellbrand 5/46
Measures for reducing the influence of moisture on the expansion and contraction behaviour and strength losses of industrially fabricated adobe bricks 6/44	Maßnahmen zur Verminderung des Feuchteinflusses auf Quell- und Schwindvorgänge sowie auf Festigkeitsverluste beim Einsatz industriell hergestellter Lehmziegel 6/44
Improving the energy efficiency of drying installations with the use of modern low-energy dryers 11/51	Steigerung der Energieeffizienz von Trocknungsanlagen durch Nutzung moderner Niedrigenergie-trockner 11/51

Report from Brussels	Bericht aus Brüssel
CO <sub>2</sub> emission trading: What is happening from 2013? 4/51	CO <sub>2</sub> -Emissionshandel: Wie geht es ab 2013 weiter? 4/51
Promotion needed for more balanced EU legislation 7-8/38	Werbung für ausgewogenere EU-Gesetzgebung nötig 7-8/38

**Company news / Firmennachrichten**

August Lücking GmbH & Co. KG, D-Paderborn	10/45	K. H. Gaul GmbH & Co. KG, D-Sprendlingen	5/60
Bauhütte Leitl-Werke GmbH, D-Eferding	11/62	Keller HCW GmbH, D-Ibbsbüren	1-2/61; 6/59; 7-8/76; 9/52; 9/59; 10/50; 11/60
Baumer GmbH, D-Friedberg	5/56	Keramik Makina Sanayi Ticaret ve Taahhüt Limited Sierketi, TR-Gebze-Kocaeli	9/46
Bongioanni Macchine S.p.A., I-Fossano	9/60	Marcheluzzo Impianti S.r.l.; I-Castelnovo di Isola Vicentina (VI)	3/60
Ceric Automation, F-Nolay	5/62	Monier Braas GmbH, D-Oberursel	10/47
Ceric, F-Paris	3/50; 3/56; 5/58	Morandi Frères SA Tuileries et Briqueteries, CH-Corcelles-près Payerne	5/59
Cleia, F-Nolay	12/53	Röben Tonbaustoffe GmbH, D-Zetel	5/61; 7-8/76
Creaton AG, D-Wertingen	4/62	SEW-Eurodrive GmbH & Co. KG	12/51
CRH Clay Solutions GmbH, D-Steyerberg/Wellie	5/57; 5/60; 7-8/71	Sibelco Deutschland GmbH, D-Ransbach-Baumbach	6/61
Direxa Engineering LLC, USA-Lakewood Colorado	9/50	Siemens Industry Automation, D-Fürth	10/54
Eisenmann AG, D-Böblingen	4/62	Stephan Schmidt Gruppe, D-Dornburg-Langendernbach	9/61
Elster GmbH, D-Osnabrück	3/58	Tecton GmbH Keramikanlagen, D-Krumbach	10/53
Equipceramic S.A., E-Vilanova del Cami	7-8/73	Testo AG, D-Lenzkirch	9/62
Erlus AG, D-Neufahrn	7-8/70	Thermoplan GmbH, D-Olching/Neu-Esting	3/52; 7-8/69
Feldhaus Klinker Vertriebs GmbH, D-Bad Laer	3/59	Tuileries Fribog & Lausanne SA, CH-Düdingen	12/48
Ferro Corporation, D-Frankfurt/M.	6/62	Unipor-Ziegel Marketing GmbH, D-München	3/51; 3/56
Ferro Corporation, USA-Cleveland	6/62	Wienerberger AG, A-Wien	3/49; 3/53; 10/46; 12/52
Gima GmbH & Co. KG, D-Hamburg	3/48	Wienerberger Ziegelindustrie GmbH, D-Hannover	9/49
Händle GmbH Maschinen und Anlagenbau, D-Mühlacker	4/61; 10/48	WKB Systems GmbH, D-Hörstel	10/52
Hans Lingl Anlagenbau und Verfahrenstechnik, D-Krumbach	1-2/60; 3/54; 7-8/68; 7-8/74; 9/55; 12/48	Ziegelei Rapperswil Louis Gasser AG, CH-Rapperswil	5/59
Hässler Anlagenbau, D-Erbach	3/52		

**Products / Produkte**

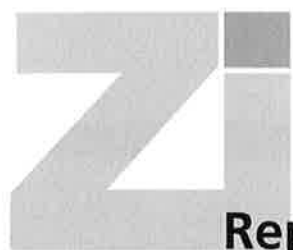
Panotron AG, CH-Kirchberg	7-8/56	Schlagmann Baustoffwerke GmbH & Co. KG, D-Zeilarn	11/55
---------------------------	--------	---	-------

**Technical News / Technische Neuheiten**

Ackermann Fahrzeugbau Oschersleben GmbH, D-Oschersleben	6/58	Händle GmbH Maschinen und Anlagenbau, D-Mühlacker	10/44; 11/55
ContiTech AG, D-Hannover	6/55; 7-8/65	Ikema Service GmbH, D-Bad Säckingen	12/46
Eisenmann AG, D-Böblingen	5/54; 7-8/61	Keller HCW GmbH, D-Ibbsbüren	6/52
Elster GmbH, D-Osnabrück	11/59	Pausch Messtechnik GmbH, D-Haan	7-8/64
Form + Test Seidner & Co. GmbH, D-Riedlingen	5/56	Rema Tip Top GmbH, D-Poing	6/53
Franz Banke GmbH, D-Isen	7-8/59	Retsch Technology GmbH, D-Haan	7-8/62
Fraunhofer-Allianz Vision, D-Erlangen	6/56	Siemens Industry Automation, D-Fürth	4/60; 6/57; 7-8/60; 7-8/66; 11/58
Freymatic AG, CH-Felsberg	7-8/58	T. M. S., D-St. Georgen	1-2/59
Gerlach Engineering GmbH & Co. KG, D-Wirges	6/54	testo industrial services GmbH, D-Kirchzarten	5/54
Haba Verpackung GmbH, A-Steyr	1-2/58	Vereta GmbH, D-Einbeck	7-8/67

## Personalia / Personalien

Averbeck, Laurenz	12/46	Klaas, Helmut	5/50
Bader, Kastulus	7-8/52	Krakow, Lutz	11/54
Böke, Jörn	6/49	Liedel, Karl	3/47
Di Lisa, Domenico	6/48	Maiwald, Detlef	6/48
Dzialoszynski, Adalbert	5/51	Meyer-Oltmanns, Norbert	9/45
Führling, Stephan	5/50; 9/46	Nitzl, Josef	7-8/53
Giesselink, Hans-Joachim	6/49	Rasse, Michel	10/42
Händle, Frank	9/44	Schröder, Klaus	9/45
Hörmann, Alfons	9/46	Schwung, Ralf	9/45
Jacobi, Helmuth	6/50	Späth, Dominic	9/45
Janssen, Dietrich	6/50	Thater, Ulrich	7-8/52
Junge, Karsten	4/59	Uhrig, Wolfgang	6/48



## Reprints / Sonderdrucke

of articles appearing in Zi  
are available on request.

Please address your inquiries to:

von Beiträgen aus der Zi können  
auf Wunsch angefertigt werden.  
Richten Sie bitte Ihre Anfrage an:

**Bauverlag BV GmbH**  
**Redaktion Zi**  
**Postfach 120**  
**D-33311 Gütersloh**  
**Tel. (05241) 80 89 365**  
**Fax (05241) 80 94 114**